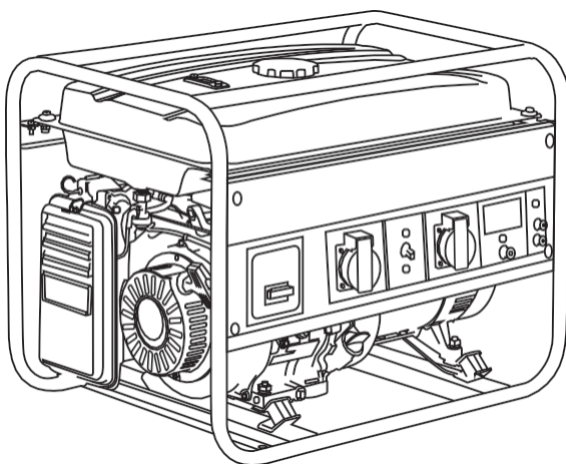




MODE D'CARTE DE GARANTIE

HGG6500
HGG8000



INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DES GÉNÉRATEURS D'ÉLECTRICITÉ

HGG6500 X/X3/E/E3, HGG8000 X/X3/E/E3

Accueil

Nous vous remercions de votre confiance et vous félicitons d'avoir fait le bon choix.

L'unité motrice a été fabriquée conformément aux règles de sécurité de l'Union européenne, mais son utilisation incorrecte ou non conforme à ces instructions peut entraîner un grave danger pour la santé ou la vie de l'opérateur, d'autres personnes ou d'animaux. La sécurité de l'opérateur et des autres personnes ou animaux est notre priorité. Veuillez lire attentivement le contenu de ce manuel. En cas de doute, veuillez contacter Hahn & Sohn GmbH ou votre représentant régional agréé avant de mettre l'équipement en service.

Veuillez également lire la carte de garantie. La carte de garantie décrit les principales obligations de l'utilisateur, dont le respect permet de maintenir l'appareil en bon état et d'éviter la perte de la garantie. Si l'utilisateur ne respecte pas ces instructions d', Hahn & Sohn GmbH n'est pas responsable (au titre de la garantie) des dommages qui en résultent. Dans ce cas, Hahn & Sohn GmbH n'est pas non plus responsable des blessures ou de la mort de l'utilisateur, d'autres personnes ou d'animaux. Un certain nombre d'avertissements, par exemple sous forme d'étiquettes d'avertissement, figurent dans les instructions et sur l'appareil. Le non-respect de l'un de ces avertissements peut être la cause directe d'un accident grave.

Ce manuel contient des informations à jour à la date d'impression. Celles-ci peuvent de l'apparence de la machine et de ses paramètres en raison du développement et de l'amélioration continus du . L'utilisateur est tenu d'attirer l'attention sur ces différences. Hahn & Sohn GmbH se réserve le droit d'apporter des modifications au contenu du manuel sans avoir à en informer les acheteurs de l'appareil et à leur fournir des explications écrites.

GUIDE INITIAL

révision 2.9

daté du 22.07.2021

Table des matières

1. Consignes de sécurité	5
2. Éléments de conception de la centrale électrique	8
3. Avant la mise en service	12
4. Mise en service	14
5. Service.....	15
6. Mise hors tension du bloc d'alimentation.....	18
7. Entretien	18
8. Transport et stockage	23
9. Problèmes et solutions possibles	24
10. Données techniques	25
Déclaration de conformité CE	34
Carte de garantie.....	36

1. Consignes de sécurité



Avant la première mise en service de l'unité motrice, il est nécessaire de
avec le mode d'emploi !

1.1. Instructions générales

- L'appareil ne peut être utilisé que par des personnes majeures qui ont été formées à son utilisation.
- Familiarisez-vous avec le fonctionnement de la centrale électrique.
- Lors de l'utilisation de l'équipement, il est nécessaire de suivre les instructions du mode d'emploi et les réglementations OSHA, PO et nationales applicables.
- En cas de doute sur le fonctionnement et/ou la mise en service de l'unité de puissance, veuillez contacter un représentant autorisé de Hahn & Sohn GmbH.

1.2. Lieu d'intervention

- Placez le bloc d'alimentation sur une surface stable et plane.
- L'espace de travail doit être ordonné et correctement éclairé.
- La centrale doit être protégée contre l'accès au point d'exploitation
l'eau et l'humidité.
- Les équipements de travail ne doivent pas être laissés sans surveillance et les personnes non autorisées ne doivent pas se trouver à proximité.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'explosifs, de produits inflammables, de gaz, de poussières ou de flammes nues.
- L'appareil doit être placé à au moins 1 m des murs et autres obstacles.
l'installation.

1.3. Équipements de protection individuelle

- Il est interdit d'utiliser l'appareil pour des personnes fatiguées ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou d'autres substances addictives.
- Porter des vêtements appropriés et des équipements de protection individuelle, des protections auditives et des gants pendant le travail. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux.
- Les personnes qui louent l'appareil sont tenues de lire le mode d'emploi. Si vous prêtez l'appareil à quelqu'un d'autre, demandez-lui de lire le mode d'emploi.

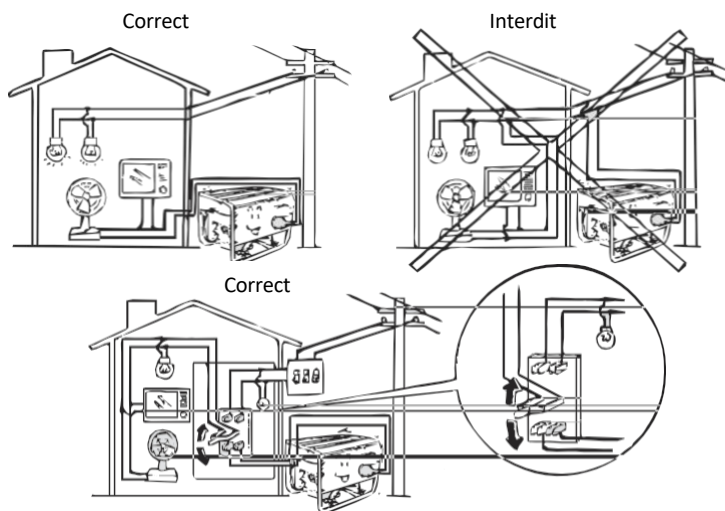
- Ne pas toucher les éléments rotatifs lorsque la machine est en fonctionnement.

1.4. Risque d'intoxication par les gaz de combustion

- Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone (CO), un gaz incolore hautement toxique.
inodore, son inhalation peut entraîner une perte de connaissance, voire la mort.
- Ne démarrez pas le groupe électrogène dans des pièces fermées ou sans ventilation adéquate.
- Si la centrale fonctionne dans des espaces confinés, il est nécessaire de drainer les gaz de combustion de l'évacuation vers l'extérieur.

1.5. Risque d'.

- L'utilisation de l'outil électrique dans des conditions d'humidité élevée, à proximité de réservoirs d'eau ou d'arroseurs, et l'utilisation de l'outil électrique avec des mains mouillées peuvent provoquer des chocs électriques.
- Si le bloc d'alimentation est stocké à l'extérieur, il doit être vérifié avant d'être utilisé. La saleté et la glace peuvent entraîner un dysfonctionnement de l'unité d'alimentation, les courts-circuits dans les composants électriques peuvent provoquer des chocs électriques.
- Ne pas connecter l'unité d'alimentation directement à l'alimentation électrique locale. Installez un dispositif de commutation de l'alimentation entre le réseau et la centrale. L'installation ne doit être effectuée que par du personnel dûment qualifié.



- Ne pas régler le régime moteur indépendamment.
- Ne pas surcharger le bloc d'alimentation et le câble d'alimentation. Éviter tout contact du câble d'alimentation avec la chaleur, les huiles, les bords tranchants et les éléments mobiles.

1.6. Risque d'incendie, d'explosion, de brûlures

- Il est strictement interdit de faire le plein de carburant dans un appareil en marche. Avant la mise en service de l'appareil, il est interdit de faire le plein dans un appareil en marche.
arrêter l'équipement en faisant le plein de carburant.
- Ne pas faire fonctionner l'unité motrice en cas de déversement de carburant. Retirez le carburant répandu et essuyez la zone éclaboussée.
- Ne fumez pas et n'utilisez pas de flamme nue à proximité des réservoirs de carburant.
- Ne placez aucun objet sur l'équipement de travail.
- Pendant le fonctionnement, certains éléments de l'appareil (échappement, silencieux, moteur) atteignent des températures élevées. Ne touchez pas les éléments chauds lorsque l'appareil fonctionne ou immédiatement après son arrêt.
- Ne pas installer le bloc d'alimentation.
- Ne pas stocker de inflammables à proximité de l'appareil.

2. Éléments de conception de la centrale électrique

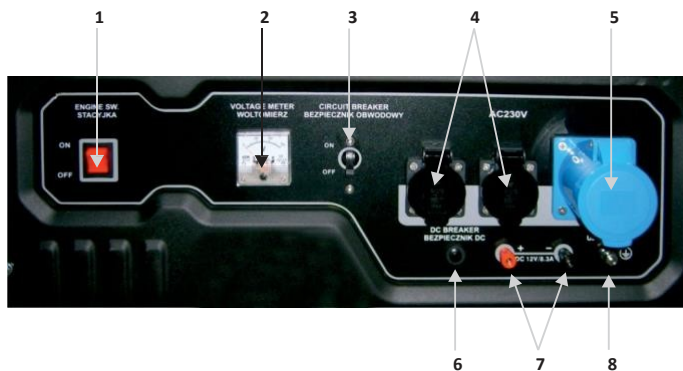
2.1. Aspect extérieur (exemple HGG 6500X)



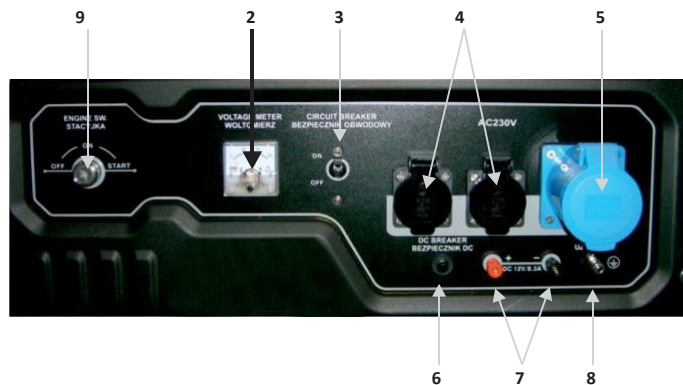
1	Interrupteur du moteur Boîte de commutation	6	Prises AC 230V	11	Robinet de carburant
2	Voltmètre	7	Silencieux	12	Filtre à air
3	Disjoncteur AC	8	Bornes CC	13	Démarrateur manuel
4	Disjoncteur DC	9	Mise à la terre	14	Moteur
5	Bouchon de remplissage d'huile	10	Réservoir de carburant	15	Lever de starter

2.2. Panneau de commande (exemple HGG 8000)

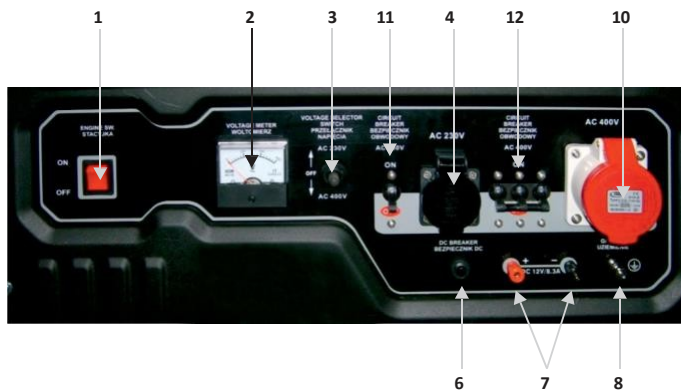
- bloc d'alimentation monophasé, démarrage manuel



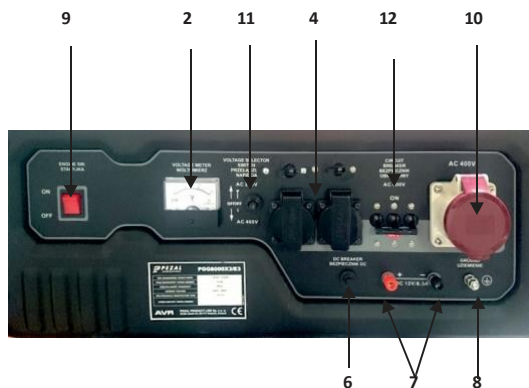
- bloc d'alimentation monophasé, démarrage électrique



- bloc d'alimentation triphasé, démarrage manuel



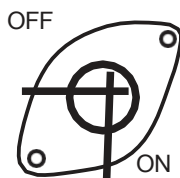
- bloc d'alimentation triphasé, démarrage électrique



1	Interrupteur du moteur	5	Prise 32 A 230 V	9	Boîte de commutation
2	Voltmètre	6	Disjoncteur DC	10	Prise 16 A 400 V
3	Disjoncteur 230 V	7	Bornes DC 12 V	11	Commutateur 230 V/400 V
4	Prise 16 A 230 V	8	Mise à la terre	12	Disjoncteur 400 V

2.3. Robinet de carburant

Le robinet de carburant est situé entre le réservoir de carburant et le carburateur. Lorsqu'il est en position ON, le flux de carburant vers le carburateur est ouvert. N'oubliez jamais de mettre le robinet de carburant en position OFF lorsque le moteur est arrêté.



2.4. Levier de starter

Le starter est utilisé pour enrichir le mélange air/carburant lorsque le moteur est froid au démarrage. Le starter est activé et désactivé à l'aide d'un levier. Pour activer le starter, placez le levier **en position ouverte**. Une fois que le moteur a démarré et s'est réchauffé, placez le levier en position **fermée**. Si le moteur est chaud, il n'est pas nécessaire d'utiliser le starter.

2.5. Disjoncteur de charge CA

Le disjoncteur de charge ferme le circuit d'alimentation des appareils connectés à la centrale électrique. Il est doté d'une protection intégrée qui coupe l'alimentation des appareils de charge en cas de surcharge. Si l'interrupteur passe automatiquement en position OFF alors que le groupe électrogène est en fonctionnement, vérifiez le fonctionnement des appareils connectés au groupe électrogène pour vous assurer que leur puissance totale absorbée ne dépasse pas la puissance de sortie du groupe électrogène avant de remettre l'interrupteur en position ON. L'interrupteur sert à allumer et à éteindre les appareils.

2.6. Pince de mise à la terre

La borne de terre est située sur le panneau de l'unité de puissance et est aux éléments de l'unité de puissance qui ne doivent pas être mis sous tension pendant le fonctionnement normal (par exemple, le cadre, le boîtier, etc.) et à la borne de terre de chaque prise. Avant d'utiliser le bloc d'alimentation, connectez-le à une terre externe.

Cela réduit le risque d'électrocution en cas de panne.

2.7. Alarme de bas niveau d'huile

Le moteur de l'unité motrice est équipé d'un capteur de bas niveau d'huile. L'alarme de bas niveau d'huile provoque l'arrêt de l'unité motrice si le niveau d'huile descend en dessous du niveau minimum afin de protéger le moteur contre les dommages. L'interrupteur du moteur reste en position ON. Le moteur ne peut pas être démarré tant que l'huile n'a pas été remplie. Si le groupe motopropulseur est arrêté, vérifiez d'abord le niveau d'huile dans le moteur.

3. Avant la mise en service

Les points suivants doivent être vérifiés avant chaque mise en service :

- l'état général du générateur (serrage des boulons, des couvercles, état de l'isolation des conducteurs, contrôle visuel des connexions des différents éléments du générateur, élimination des impuretés, etc.)
- niveau d'huile moteur
- le niveau de carburant dans le réservoir
- Propreté du filtre à air

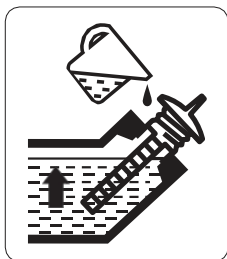
3.1. Huile moteur



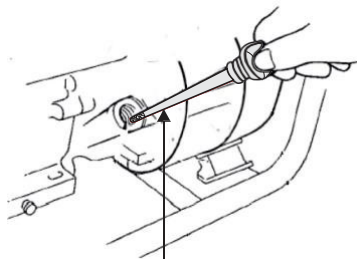
Le fait d'équiper le moteur d'un capteur de niveau ne dispense pas l'utilisateur de vérifier quotidiennement le niveau d'huile.

Le niveau d'huile du moteur doit être vérifié avant chaque démarrage. Vérifier le niveau d'huile lorsque la centrale est équilibrée et que le moteur ne tourne pas :

- Dévisser le bouchon de remplissage d'huile, essuyer la jauge, la remettre en place (sans la visser).
- Vérifier le niveau d'huile.
- Si le niveau d'huile est bas, faites l'appoint jusqu'au niveau maximum. Ne pas ajouter plus d'huile (au-dessus du niveau maximum), si le niveau d'huile est supérieur au niveau maximum, vidanger l'excès d'huile à l'aide d'une seringue et d'un tuyau.



Niveau d'huile moteur correct



Bouchon de remplissage avec jauge



Huile moteur recommandée : semi-synthétique SAE10W-30 ou minérale SAE 15W-40

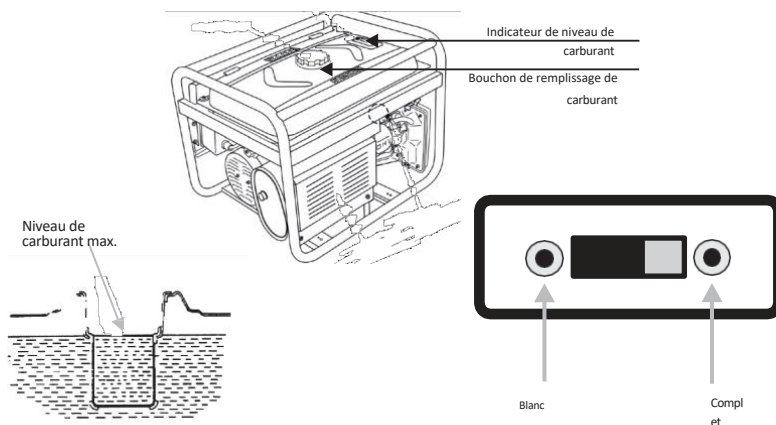


N'utilisez pas d'huiles pour moteurs à deux temps ou d'huiles dont la viscosité n'est pas adaptée aux températures ambiantes, car cela a un effet négatif sur la durée de vie du moteur et peut l'endommager.

Le manque d'huile entraîne l'arrêt inopiné de l'unité motrice (en cas de un faible niveau d'huile dans le moteur entraînera l'arrêt du capteur de niveau du moteur).

3.2. Carburant

- Vérifiez le niveau de carburant dans le réservoir à l'aide de la jauge située sur le réservoir au niveau du goulot de remplissage.
- Faites l'appoint de carburant si le niveau du réservoir est bas. Le goulot du réservoir indique le niveau maximum de carburant dans le réservoir.
- Après avoir fait le plein, serrez correctement le bouchon du goulot de remplissage.





Carburant recommandé : essence sans plomb Pb 95 (E5)



Capacité du réservoir de carburant : 25 L

Ne pas utiliser de carburant contaminé (contenant de l'eau, mélangé à de l'huile ou à d'autres impuretés).

L'essence est inflammable et explosive, soyez extrêmement prudent :

- L'essence est un produit dont la température d'inflammation est très basse.
- Les vapeurs d'essence forment un mélange explosif avec l'air.
- Les réservoirs fermés exposés au feu ou à des températures élevées peuvent exploser en raison de l'accumulation de pression à l'intérieur. Éloignez toutes les sources potentielles d'incendie des bidons d'essence.
- Le carburant manquant ne doit être ajouté que lorsque le moteur est arrêté endroit bien ventilé.
- Si du carburant s'écoule pendant le ravitaillement, tous les éléments mouillés doivent être essuyés avant que l'équipement ne soit mis service, la garantie ne couvrant pas les dommages causés par l'écoulement de carburant.
- Éviter l'inhalation des fumées et le contact cutané essence.
- Ne pas fumer ni utiliser de flamme nue à proximité de la zone de stockage ou pendant le ravitaillement en carburant.
- Ne laissez pas la saleté ou l'eau pénétrer dans le réservoir.

4. Mise en service

- 4.1. Mettre le robinet de carburant en position ON
- 4.2. Mettre l'interrupteur de charge CA sur OFF
- 4.3. Mettre en marche le starter (si le moteur est froid)

4.4.1. Démarrage manuel (groupes électrogènes : HGG6500 X/X3, HGG8000 X/X3)

Laissez le commutateur d'allumage sur la position ON. Tirez légèrement sur le câble du démarreur manuel jusqu'à ce que vous sentiez une résistance. Tirez ensuite vigoureusement. Si le moteur ne démarre pas la première fois, répétez l'opération.



Ne pas lâcher la poignée du démarreur, la guider lentement dans le couvercle du moteur. pour qu'elle ne le touche pas.

4.4.2. Démarrage électrique (centrifugeuses électriques : HGG 6500 E/E3 et HGG 8000 E/E3)

Insérez la clé dans la boîte à boutons et mettez-la en position "ON", puis tournez la clé en position "START". Après avoir démarré le moteur, relâchez la clé (elle revient automatiquement en position ON).



Le démarreur ne doit pas fonctionner pendant plus de 5 secondes. Si le moteur ne démarre pas dans ce délai, relâchez la clé. Attendez environ une demi-heure avant d'essayer de redémarrer.

4.5. Désactivez le starter lorsque le moteur a chauffé.

4.6. Une fois la vitesse stabilisée, vous pouvez connecter les appareils.

5. Service

5.1. Raccordement au réseau



Ne pas connecter l'unité d'alimentation directement à l'alimentation électrique locale. Installez un dispositif de commutation de l'alimentation entre le réseau et la centrale. L'installation ne doit être effectuée que par du personnel dûment qualifié.



Un mauvais câblage de la centrale peut entraîner l'envoi de l'électricité produite par la centrale vers le réseau ou, à l'inverse, l'envoi de l'énergie du réseau vers la centrale. Ces deux phénomènes sont indésirables et dangereux, c'est pourquoi le câblage doit être effectué par des personnes dûment autorisées.

5.2. Mise à la terre

Pour se protéger contre les chocs électriques, l'unité d'alimentation doit être mise à la terre. Reliez un fil solide de la borne de mise à la terre à un piquet de terre spécial enfoncé dans le sol. Mise à la terre dans les prises de courant alternatif, les éléments du centre d'alimentation qui ne doivent pas être mis sous tension sont connectés à la borne de mise à la terre. La mise à la terre n'est pas connectée au conducteur de protection CA.

5.3. Prises AC

Avant de connecter les appareils à l'alimentation électrique :

- Assurez-vous qu'ils ne sont pas endommagés. Des appareils défectueux peuvent provoquer des chocs électriques.
- Si l'appareil alimenté ne fonctionne pas, éteignez-le immédiatement, coupez l'interrupteur d'alimentation en courant alternatif et débranchez-le de la prise de courant.

Éliminer la cause du défaut (appareil endommagé, bloc d'alimentation surchargé, etc.) avant la remise en service.

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que sa puissance n'est pas supérieure à la puissance nominale de l'unité d'alimentation. Ne pas surcharger le bloc d'alimentation !



Une surcharge importante entraînera l'activation du disjoncteur de surcharge CA et la déconnexion des appareils de l'alimentation électrique du générateur.



L'utilisation du bloc d'alimentation à pleine puissance n'implique pas son arrêt, mais raccourcira sa durée de vie et/ou l'endommagera. Il est recommandé de fonctionner à 70 % de la puissance maximale du bloc d'alimentation.

- N'oubliez pas que la puissance des appareils raccordés à la centrale électrique s'additionne. Certains appareils nécessitent plus de puissance au démarrage qu'en fonctionnement normal (le courant de démarrage est jusqu'à 9 fois supérieur au courant nominal).

5.3.1. Câblage des appareils

Centrale électrique monophasée

- Démarrer le moteur.
- Branchez les appareils sur les prises de l'unité d'alimentation - le disjoncteur et les interrupteurs des appareils doivent être en position OFF.
- Mettez le disjoncteur de charge CA en position ON.
- Allumer les appareils connectés à l'alimentation électrique dans l'ordre le plus élevé. performance.
- En cas de surcharge et d'activation de la protection, réduisez la charge, attendez quelques minutes et mettez l'interrupteur CA en position ON.

Centrale électrique triphasée :

- Démarrer le moteur.
- L'interrupteur 230V/400V, le disjoncteur 230V AC, le disjoncteur 400V et l'interrupteur de l'équipement connecté doivent être en position OFF.

Circuit monophasé :

- Branchez l'appareil sur la prise 230 V de l'alimentation électrique.
- Placez le commutateur 230V/400V en position 230V.
- Mettez l'équipement de charge sous tension.

- **Circuit triphasé :**

- Connecter l'appareil à la prise 400V de l'alimentation électrique.
- Placez le commutateur 230V/400V en position 400V.
- Mettez le disjoncteur de charge AC 400V en position ON.

5.4. Bornes CC

- La prise DC 12V ne peut être utilisée que pour charger des batteries de 12V.
- Les bornes de courant continu sont marquées de la couleur appropriée (rouge - "+", noir "-"). La batterie doit être connectée aux bornes en respectant la polarité : (+) à (+), (-) à (-).

5.4.1. Disjoncteur DC

Le circuit CC est équipé d'un disjoncteur de 10A qui déconnecte automatiquement le circuit CC, s'il est surchargé.

5.4.2. Chargement de la batterie (à l'aide de la borne DC)

Raccordement de la batterie

Avant de brancher la batterie, assurez-vous il n'y a pas de démarrage incontrôlé de la prise de force (le robinet de carburant doit être en position OFF, la clé dans le boîtier de commutation en position OFF).

- Connecter la borne positive du bloc d'alimentation (rouge) à la borne "+" de la batterie.
- Connecter la borne négative du bloc d'alimentation (noire) à la borne "-" de la batterie.
- Mettez en marche le disjoncteur DC.

Débrancher les fils de la batterie

- Couper le circuit CC.
- Débranchez le fil négatif de la batterie et du panneau du bloc d'alimentation.
- Débranchez le fil positif de la batterie et du panneau du bloc d'alimentation.
- Connecter la borne négative à la batterie.



Ne connectez pas la batterie en inversant la polarité. Cela pourrait entraîner l'endommagement du bloc d'alimentation ou de la batterie.



Une petite quantité d'hydrogène peut être produite pendant la charge de la batterie, ce qui crée un mélange explosif avec l'air. Veillez à une bonne ventilation dans la zone de chargement de la batterie, n'utilisez pas de flammes nues et ne fumez pas.

5.5. Raccordement de la batterie (groupes électrogènes avec démarrage électrique)

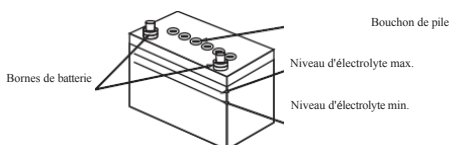


La batterie doit avoir une tension nominale de 12V et une capacité d'au moins 10 Ah.



L'électrolyte de la batterie est une solution acide très corrosive. Faites preuve d'une extrême prudence et évitez tout contact de l'électrolyte avec la peau et les muqueuses. Si un tel contact se produit, rincez immédiatement les points de contact à l'eau courante. Enlever les vêtements mouillés s'ils n'adhèrent pas au corps. Consulter un médecin.

Vérifiez le niveau d'électrolyte, s'il est inférieur au minimum, dévissez les bouchons des éléments et remplissez d'eau distillée jusqu'au niveau correct. Tous les éléments de la batterie doivent être remplis de la même manière.



6. Mise hors tension du bloc d'alimentation

- 6.1. Éteindre tous les appareils et les déconnecter de l'alimentation électrique (de l'appareil ayant la puissance la plus faible à l'appareil ayant la puissance la plus élevée)
- 6.2. Mettez l'interrupteur de charge CA en position OFF ; déconnectez la batterie des bornes CC (si elle est en charge).
- 6.3. Laissez l'unité d'alimentation fonctionner pendant 2~3 minutes à vide.
- 6.4. Mettez l'interrupteur du moteur ou la clé dans la boîte à boutons en position OFF.
- 6.5. Fermer le robinet de carburant en position OFF.



Si vous laissez le robinet ouvert, le carburant s'écoule dans le carburateur, puis dans la chambre de combustion et dans l'huile, ce qui peut entraîner un calage du moteur.

Pour arrêter le groupe électrogène en cas d'urgence, mettez l'interrupteur du moteur ou la clé dans la boîte à boutons en position OFF.

7. Maintenance

L'inspection et l'entretien réguliers de la centrale électrique garantissent un fonctionnement sûr et sans problème de l'équipement pendant une longue période.

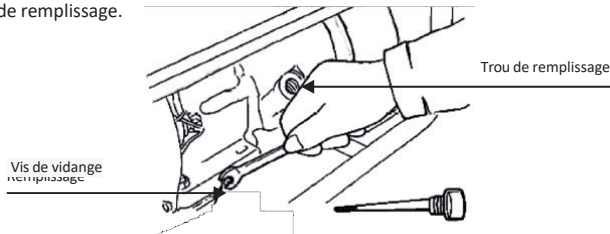
Activités de maintenance de base :

- Vidange d'huile
- Vérification/remplacement du filtre à air
- Nettoyage du carter de carburant
- Vérification/remplacement des bougies d'allumage

Les autres activités d'entretien doivent être effectuées par le centre d'entretien agréé du fournisseur. garanties.

7.1. Vidange de l'huile moteur

- Si le moteur n'a pas tourné, démarrez-le pendant 3 à 5 minutes pour faire chauffer l'huile. (l'huile chaude s'écoule plus facilement du réservoir d'huile).
- Arrêter le moteur, dévisser le bouchon de remplissage d'huile.
- Placez un récipient pour l'huile usagée sous l'orifice de vidange.
- Dévisser la vis de vidange et vidanger l'huile du moteur.
- Vissez la vis de vidange et versez de l'huile neuve dans le moteur (par l'orifice de remplissage).
- Revisser le bouchon de remplissage.



Capacité du carter d'huile : 1,1 L

En cas d'utilisation d'une huile autre que celle recommandée (pour une large gamme de températures) sélectionner la viscosité en fonction de la température ambiante :

Sélection de la viscosité de l'huile en fonction de la température ambiante	
Viscosité individuelle lepkoc	<div>← SAE20,20W →</div> <div>← SAE40, 50 →</div>
Température ambiante °C	<div>← SAE10W →</div> <div>← SAE30 →</div> <div>-30 -25 -20 -15 -10 -5 0 5 10 15 20 25 30</div>
Viscosité multigrade lepkoc	← SAE10W30 →
	← SAE15W40 →
	← SAE5W20 →
	← SAE5W30 →



L'huile usée est nocive pour l'environnement et nécessite un traitement particulier. Confiez l'huile usagée à une station-service ou à une entreprise professionnelle pour qu'elle soit éliminée.



Un contact prolongé de l'huile avec la peau ou les muqueuses peut provoquer une irritation. Après le travail, laver soigneusement les parties exposées avec de l'eau et du savon.

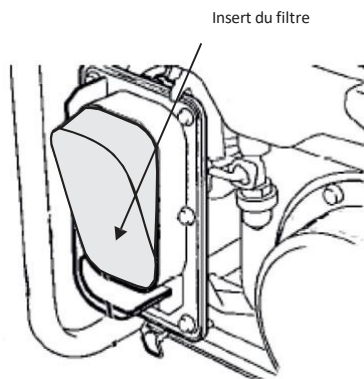
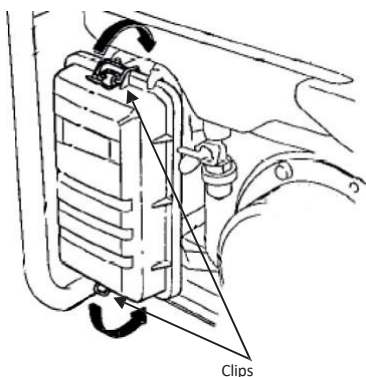
7.2. Remplacement du filtre à air

Vérifiez régulièrement le filtre à air (de préférence avant chaque utilisation du groupe électrogène). Si le filtre est sale ou visiblement endommagé, remplacez-le par un nouveau.



L'utilisation d'un outil électrique dont le filtre à air est défectueux (sale, endommagé) peut entraîner le calage du moteur ou réduire sa durée de vie.

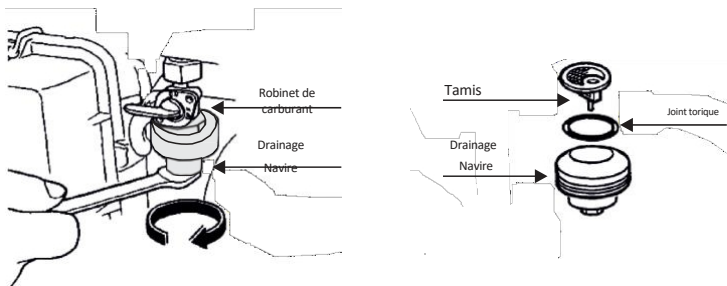
- Retirer le couvercle du filtre à air : desserrer les clips du couvercle (HGG 8000) ou dévisser l'écrou du couvercle (HGG 6500).
- Retirer la cartouche filtrante (mousse et papier), vérifier son état, la remplacer par une nouvelle si nécessaire.
- Remettre le couvercle du filtre en place.



7.3. Conteneur de drainage

Le bac de récupération est situé au niveau du robinet de carburant. Il empêche la saleté de pénétrer dans le carburateur à partir du réservoir de carburant. Si le moteur n'a pas été utilisé pendant un certain temps, nettoyez le bac.

- Mettre le robinet de carburant en position fermée.
- Dévisser le bac de récupération.
- Nettoyer le réservoir, le joint et le filtre à carburant (crépine).
- tout.
- Ouvrez le robinet de carburant et vérifiez qu'il n'y a pas de fuite de carburant.

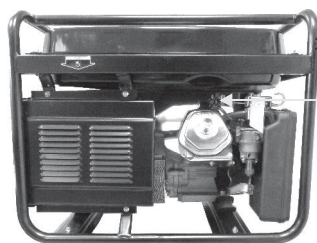


7.4. Bougie d'allumage

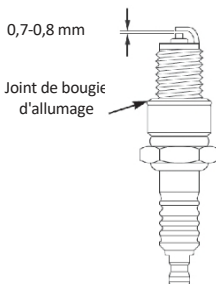
Vérifier l'état des bougies d'allumage toutes les 100 heures de fonctionnement ou après un arrêt prolongé.

- Retirer l'extrémité du câble de la bougie d'allumage.
- Nettoyer la zone autour de la bougie.
- Utilisez une clé à bougie et dévissez la bougie.
- Vérifier visuellement l'état de la bougie d'allumage. Si l'isolateur ou l'électrode est fissuré/cuit ou si l'écartement correct de l'électrode ne peut être réglé, remplacez la bougie par une neuve.
- Vérifier l'écart entre les électrodes à l'aide d'une jauge de jonction, il doit être de 0,7 à 0,8 mm, l'ajuster si nécessaire.
- Vérifier l'état de la rondelle et du filetage de la bougie d'allumage.
- Revissez la bougie d'allumage et serrez-la à 20-25 Nm.

La bougie d'allumage doit être serrée. Le fait de ne pas serrer la bougie d'allumage peut endommager le moteur. N'utilisez pas de bougies d'allumage dont la température est incorrecte. N'utilisez que le type de bougie recommandé ou les équivalents d'autres fabricants.



Capuchon d'extrémité du câble d'allumage



Bougie d'allumage recommandée :

TORCH F7RTC

Équivalents :

ISKRA	FE85PRS
DENSO	W22EPR-U11
NGK	BPR7ES
BOSCH	W25STR30



Bougie d'allumage recommandée : F7RTC (utiliser uniquement les bougies d'allumage recommandées ou des bougies d'allumage équivalentes de même température).

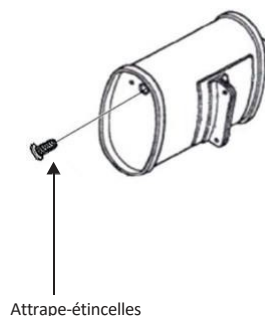
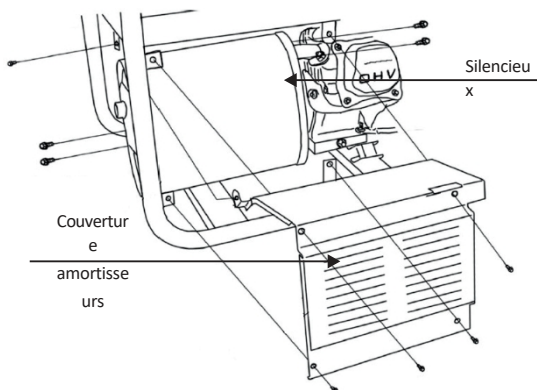


Si le moteur tournait, le silencieux serait chaud. Il y a un risque de brûlure.

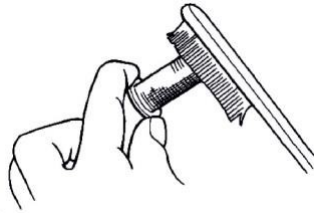
7.5. Attrape-étincelles

La grille pare-étincelles protège l'environnement des étincelles provenant de l'échappement. Si le moteur tourne, le silencieux est chaud. Laissez-le refroidir avant de procéder à l'entretien.

- Dévisser les vis du couvercle de l'amortisseur et retirer le couvercle.
- Dévisser les vis du pare-étincelles et le retirer du silencieux.
- Utiliser une brosse métallique pour enlever le carbone de la grille.
- Vérifier l'intégrité de la grille. S'il est endommagé, remplacer le pare-étincelles pour un nouveau.



Vérifier le pare-étincelles toutes les 100 heures de fonctionnement, le nettoyer ou le remplacer si nécessaire, afin d'en garantir le bon fonctionnement et l'efficacité.



8. Transport et stockage

8.1. Transport

Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir avant de transporter le groupe électrogène. Le robinet de carburant doit être en position OFF. Transporter le groupe électrogène à l'horizontale (comme pendant le travail) et l'immobiliser (par exemple à l'aide de sangles). Ne pas placer d'objets lourds sur le groupe électrogène.

8.2. Stockage

Conservez le bloc d'alimentation dans un endroit abrité, bien ventilé et à l'abri des intempéries.

8.2.1. Stockage jusqu'à 1 mois

Laissez refroidir après utilisation, nettoyez la saleté, stocker dans un endroit sec, bien ventilé et couvert. Avant la mise en service, effectuer un contrôle standard de l'unité motrice (niveau d', niveau de carburant, filtre à air, serrage des vis, état de l'isolation des fils).

8.2.2. Stockage supérieur 1 mois

Vidangez le carburant du réservoir, puis consommez le carburant restant après avoir démarré le groupe électrogène et attendu que la machine s'arrête automatiquement (par manque de carburant). Laissez l'équipement refroidir, nettoyez-le, serrez les éléments desserrés, vérifiez visuellement le câblage du générateur, débranchez la batterie. Rechargez la batterie déconnectée une fois par mois. Effectuez une inspection standard et changez l'huile, vérifiez l'état des bougies d'allumage avant de mettre le générateur en service.



Un stockage et un transport inappropriés de l'appareil peuvent provoquer des accidents (brûlures par les éléments chauds de l'unité d'alimentation, incendie, etc.

9. Problèmes et solutions possibles

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Le moteur ne démarre pas	Pas de carburant dans le réservoir	Faire le plein au bon niveau
	Niveau d'huile bas	Faire l'appoint d'huile jusqu'au niveau correct
	Robinet de carburant fermé	Mettre le robinet en position ON
	Démarrage d'un moteur froid sans starter	Enclencher le starter
	Le carburant ne s'écoule pas dans le carburateur	Nettoyer le carter de carburant
	Bougie d'allumage défectueuse	Vérifier la bougie d'allumage, ajuster l'espacement des électrodes, nettoyer les électrodes du carbone ou les remplacer. bougie d'allumage
	Dommages à l'allumage	Service de contact
Le moteur fonctionne inégalement	Faible niveau de carburant dans le réservoir	Faire le plein au bon niveau
	Faire tourner un moteur chaud avec le starter en marche	Désactiver le starter
	Filtre à air encrassé	Vérifier, remplacer si nécessaire
	Combustible pollué	Changer le carburant
Il n'y a pas de tension dans Prises de courant alternatif	Interrupteur CA en position OFF	Mettre l'interrupteur CA en position ON
	Terminal du générateur activé	Vérifier les bornes du générateur, serrer
	Faible régime moteur	Service de contact
	Dommages aux enroulements du rotor	Service de contact
Fluctuations de tension	Terminal du générateur activé	Contrôler les colliers, les resserrer si nécessaire
	Régime moteur irrégulier	Service de contact
Vibrations et bruits excessifs provenant de l'unité motrice	Palier du générateur endommagé	Service de contact
	Raccordements mécaniques autorisés	Resserrer les connexions desserrées
	Silencieux du moteur endommagé	Vérifier, remplacer par un nouveau si nécessaire
	La centrale électrique repose sur des bureau	Placez le bloc d'alimentation sur une surface stable et plane.



Si vous avez suivi le tableau et que la centrale électrique ne fonctionne toujours pas correctement - contacter le service agréé du fournisseur de la .

10. Données techniques

10.1. Tableau d'inspection et d'entretien

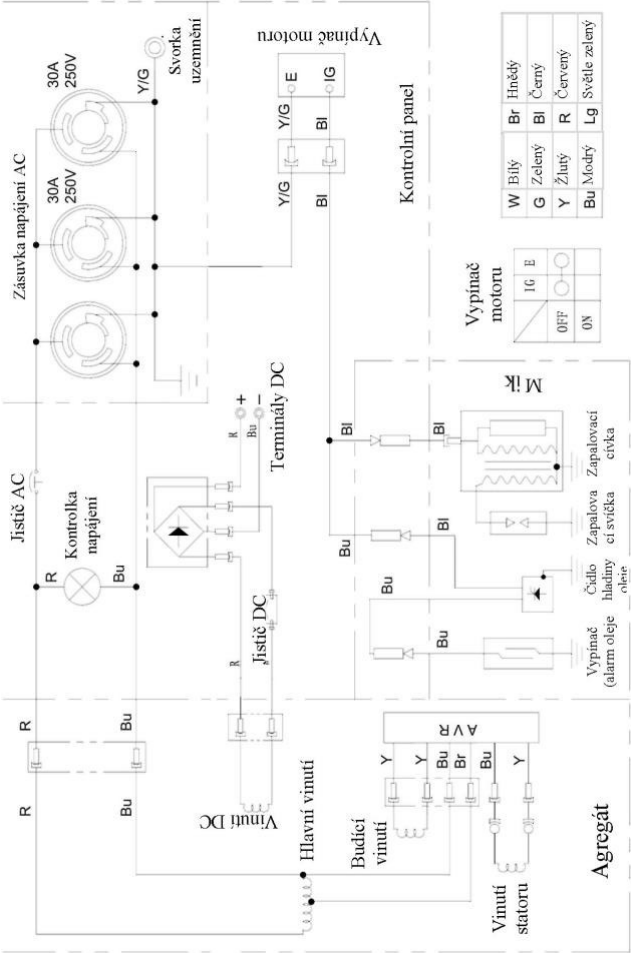
Activités	Avant mise en service (max. toutes les 8 heures)	chaque service les 8 ans	Tous les mois ou tous les 20 mois	Tous les 3 mois ou 50 mois	Tous les 6 mois ou 100 mois	Tous les 12 mois ou 300 mois
Huile moteur	Vérifier	X				
	Remplacement		X(2)*		X(2)	
Filtre à air	Vérifier	X				
	Remplacement			X(1)		
Allumage Bougie	Contrôle/ Remplacement				X	
Jeu des soupapes	Ajustement					X(2)
Réservoir de carburant	Nettoyage					X(2)
Drainage Navire	Nettoyage				X	
Attrape-étincelles	Nettoyage				X	
Conduites de carburant	Contrôle/ échange	X(2) Contrôler une fois tous les 24 mois, remplacer si nécessaire				

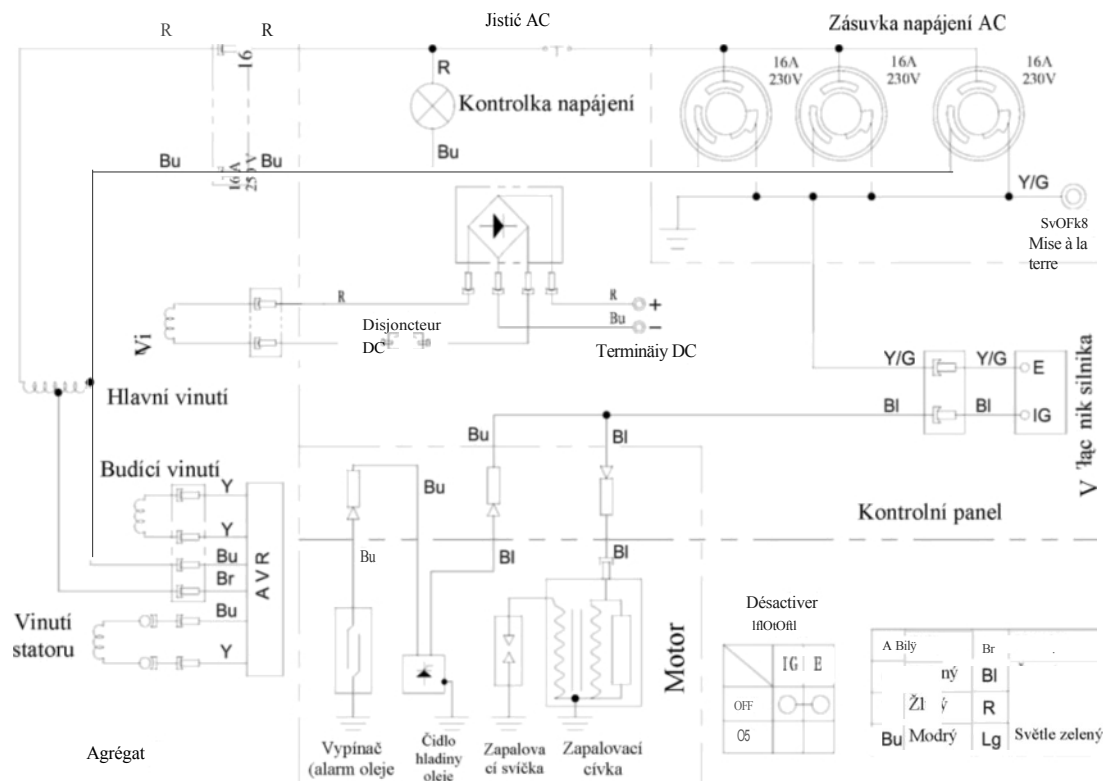
X(1) - Effectuer plus fréquemment si la centrale fonctionne un environnement plus poussiéreux.

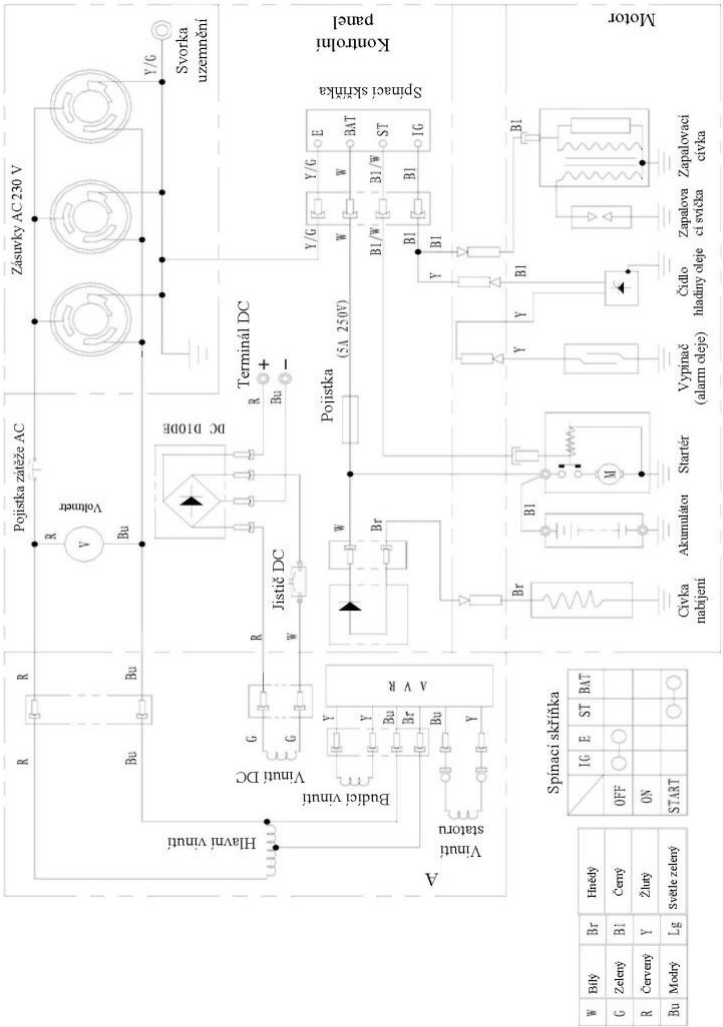
X(2) - A effectuer dans un centre de service agréé par le fournisseur de la garantie

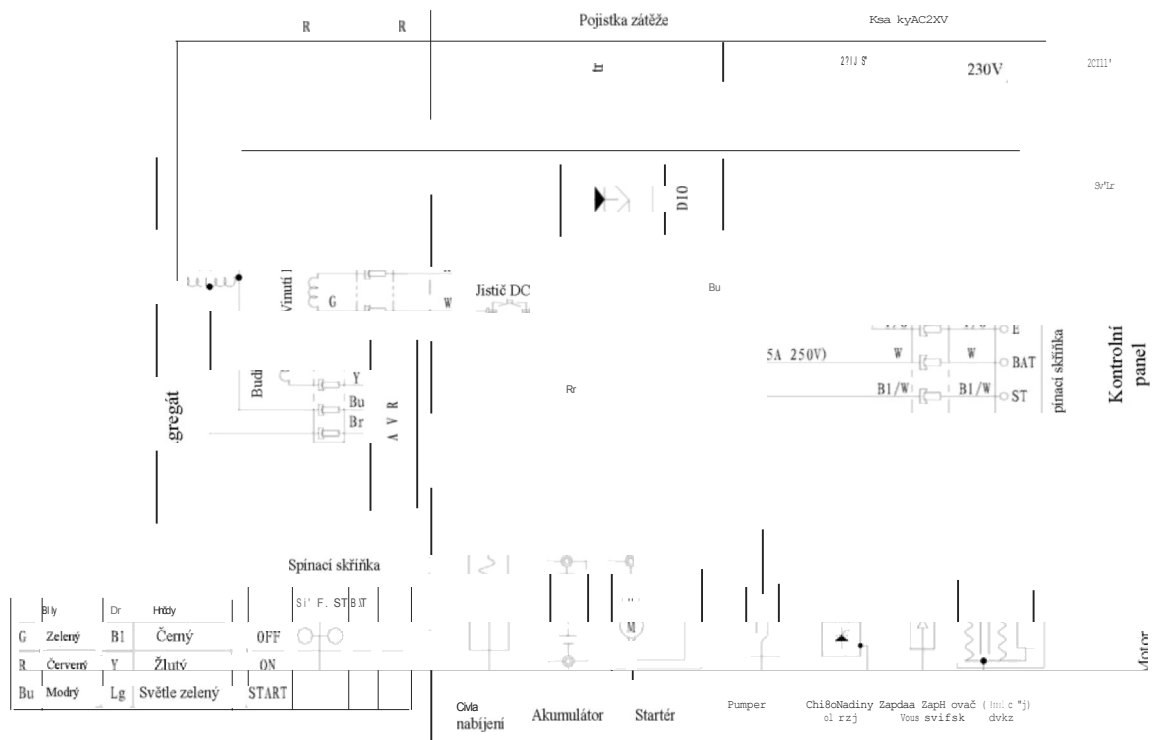
* Premier échange

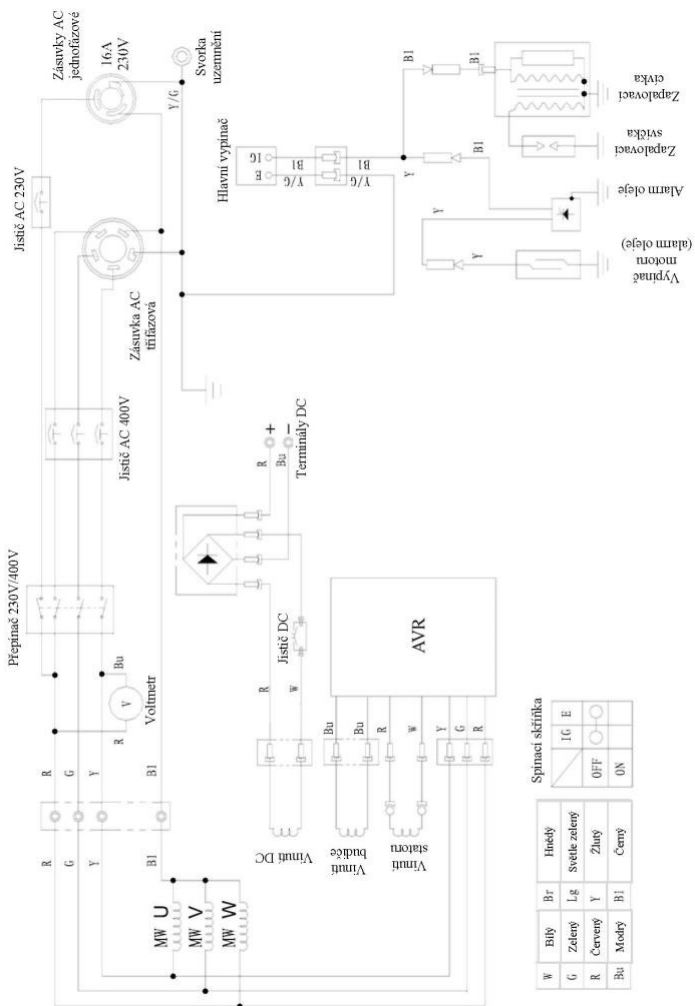
**10.2. Schémas électriques HGG
8000X**

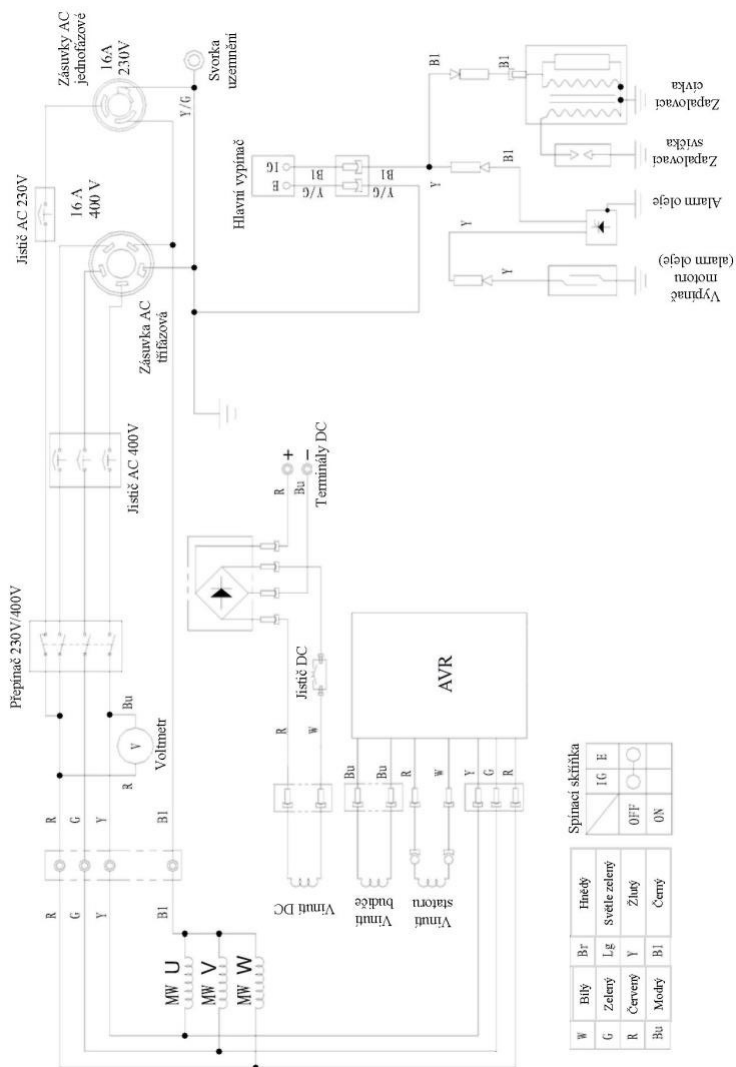


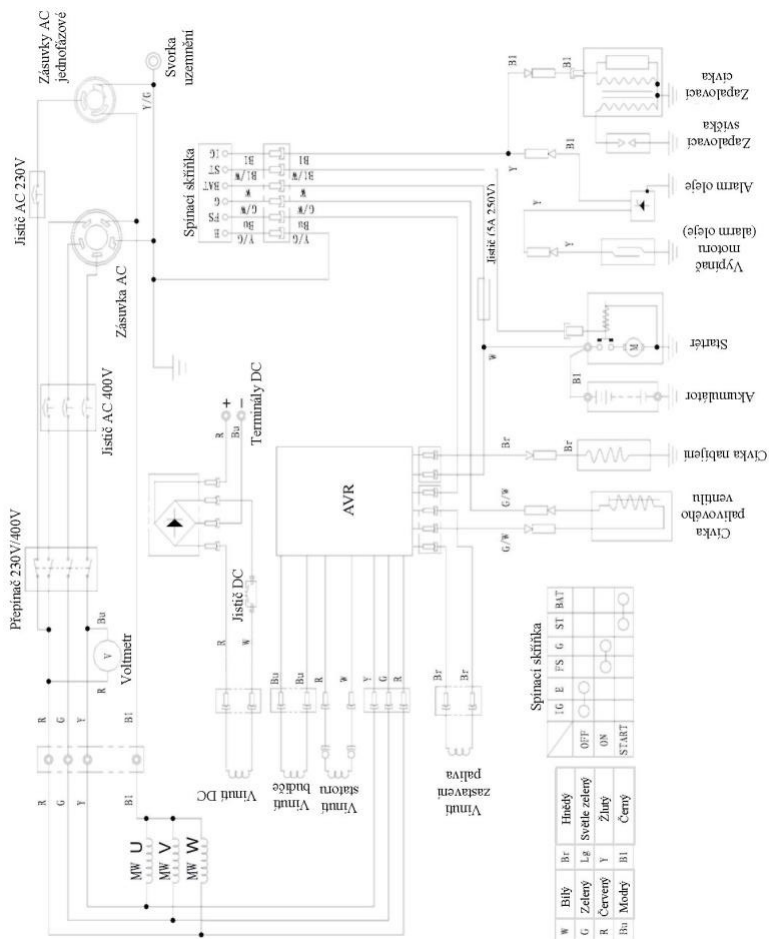












10.3 Données techniques

Modèle	HGG 6500			
	X	E	X3	E3
Fréquence [Hz]	50 Hz			
Nombre de phases	1		3	
Puissance nominale 1~ [kVA/kW]	5,0 kVA / 5,0 kW		1,6 kVA / 1,6 kW	
Puissance maximale 1~[kVA/kW]	5,5 kVA / 5,5 kW		1,7 kVA / 1,7 kW	
Puissance nominale 3~ [kVA/kW]	-		5,9 kVA / 4,7 kW	
Puissance maximale 3~[kVA/kW]	-		6,5 kVA / 5,2 kW	
Tension nominale [V]	230		230 V / 400 V	
Courant nominal 3F/1F[A]	21.7		8,5 A /6,9 A	
Courant maximal 3F/1F [A]	23.9 A		9,4 A /7,6 A	
Système de contrôle	Autocontrôle du régulateur et stabilisation de la tension			
Effet	1		0.8	
Modèle de moteur	HGG390GX			
Sommaire [L]	0.389			
Puissance nominale [kW]	8,2 kW			
Huile	SAE 10W-30 SAE 15W-40			
Volume du carter d'huile [L]	1.1			
Carburant	Pb 95			
Capacité du réservoir de carburant [L]	25			
Dimensions [mm]	680 x 540 x 545			
Poids [kg]	79		80	
Modèle	HGG 8000			
	X	E	X3	E3
Fréquence [Hz]	50 Hz			
Nombre de phases	1		3	
Puissance nominale 1~ [kVA/kW]	6,0 kV / 6,0 kW		3,0 kVA / 3,0 kW	
Puissance maximale 1~[kVA/kW]	6,5 kVA / 6,5 kW		3,3 kVA / 3,3 kW	
Puissance nominale 3~ [kVA/kW]	-		7,5 kVA / 6,0 kW	
Puissance maximale 3~[kVA/kW]	-		8,1 kVA / 6,5 kW	
Tension nominale [V]	230		230 V / 400 V	
Courant nominal 3F/1F[A]	21.7		10,3 A / 13,0 A	
Courant maximal 3F/1F [A]	23.9 A		11,7A / 14,3A	
Système de contrôle	Autocontrôle du régulateur et stabilisation de la tension			
Effet	1		0.8	
Modèle de moteur	HG420			
Sommaire [L]	0.420			
Puissance nominale [kW]	9,0 kW			
Huile	SAE 10W-30 SAE 15W-40			
Volume du carter d'huile [L]	1.1			
Carburant	Pb 95			
Capacité du réservoir de carburant [L]	25			
Dimensions [mm]	680 x 540 x 545			
Poids [kg]	86	89	86	89

ES prohlášení o shodě

Číslo prohlášení o shodě:
01/103735/2018



Aktualizováno dne:
29/05/2018

Výrobce:	Hahn & Sohn GmbH
Adresa výrobce:	Auf der Schanze 20 93413 Cham
Notifikovaná osoba:	SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET D'HOMOLOGATION S.A.R.L. (SNCH), 2a. Kalchesbruck, L-1852, Luxembourg
Adresa notifikované osoby:	0499

Druh zařízení

Générateur électrique HGG6500E,
HGG6500E3 HGG6500X,
HGG6500X3

Model/Typ:

PGG6500X, PGG6500X3

E - elektrický start, jednofázová elektrocentrála,
E3 - elektrický start, třífázová elektrocentrála,
X - ruční start, jednofázová elektrocentrála,
X3 - ruční start, třífázová elektrocentrála

Změřená hladina akustického výkonu:	96 dB/A
Garantovaná hladina akustického výkonu:	97 dB/A

Hahn & Sohn GmbH, Auf der Schanze 20 93413 Cham na vlastní odpovědnost prohlašuje, že zařízení, kterého se týká toto prohlášení, splňuje požadavky uvedené ve Sbírce Zákonů:

- č. 263 Sb. poz. 2202 ze dne 21.12.2005 - Směrnice o emisích hluku 2000/14/ES, se změnami 2005/88/ES (hodnocení shody dle přílohy č. VII)
- č. 199 poz. 1228 Sb. ze dne 21.10.2005 Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
- č. 2016 Sb. poz. 806 ze dne 2.6.2016 Nízkonapětová směrnice 2014/35/EU
- č. 2016 Sb. poz. 542 ze dne 13.4.2016 Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Díky výše uvedené shodě výrobky byly uvedeny do obrotu na trhu Evropské Unie


Ing. Richard Janovský

Osoba oprávněná k přípravě a zhotovení technické dokumentace:

Andrzej Bogdanowicz
ul. Miałki Szlak 52,80-717 Gdańsk,

ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud zařízení bude upraveno, přestavěno, nebo bude použito v rozporu s Návodem k obsluze.

VEDOUcí ODDĚLENÍ
TECHNICKÉ DOKUMENTACE


Ing. Richard Janovský
VEDOUcí ODDĚLENÍ
TECHNICKÉ DOKUMENTACE



ES prohlášení o shodě

Číslo prohlášení o shodě:
01/102753/2018



Aktualizováno dne:
29/05/2018

Výrobce:	Hahn & Sohn GmbH
Adresa výrobce:	Auf der Schanze 20 93413 Cham
Notifikovaná osoba:	SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET D'HOMOLOGATION S.À.R.L. (SNCH), 2a. Kalchesbruck, L-1852, Luxembourg
Adresa notifikované osoby:	0499

Druh zařízení

Générateur électrique HGG8000E,

Model/Typ:

HGG8000E3 HGG8000X,

HGG8000X3

EGG0000A, EGG0000A3

E - elektrický start, jednofázová elektrocentrála,

E3 - elektrický start, třífázová elektrocentrála,

X - ruční start, jednofázová elektrocentrála,

X3 - ruční start, třífázová elektrocentrála

Změřená hladina akustického výkonu:	97 dB/A
Garantovaná hladina akustického výkonu:	97 dB/A

*Hahn & Sohn GmbH, Auf der Schanze 20 93413 Cham na vlastní odpovědnost prohlašuje,
že zařízení, kterého se týká toto prohlášení, splňuje požadavky
uvedené ve Sbírce Zákonů:*

- č. 263 Sb. poz. 2202 ze dne 21.12.2005 - Směrnice o emisích hluku 2000/14/ES, se změnami 2005/88/ES (hodnocení shody dle přílohy C, VI)
- č. 199 poz. 1228 Sb. ze dne 21.10.2005 - Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
- č. 2016 Sb. poz. 806 ze dne 2.6.2016 - Nízkonapětová směrnice 2014/35/EU
- č. 2016 Sb. poz. 542 ze dne 13.4.2016 - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Díky výše uvedené shodě výrobky byly uvedeny

do obrotu na trhu Evropské Unie

Ing. Richard Janovský

Osoba oprávněná k přípravě a
zhotovení technické dokumentace:

Andrzej Bogdanowicz
ul. Miałki Szlak 52,80-717 Gdańsk,

*ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud zařízení bude upraveno,
nebo bude použito v rozporu s návodem k obsluze.*

À Cham le 29.05.2018

Gdańsk dne 29.5.2018

VEDOUcí ODDĚLENÍ
TECHNICKÉ DOKUMENTACE

Ing. Richard Janovský
VEDOUcí ODDĚLENÍ
TECHNICKÉ DOKUMENTACE



LETTRE DE GARANTIE

L'équipement est soumis à la garantie s'il a été acheté auprès de Hahn & Sohn GmbH ou d'un représentant régional agréé de Hahn & Sohn GmbH. La garantie est d'un an ou de 500 heures de fonctionnement du moteur à compter de la date d'achat. La garantie s'applique exclusivement aux défauts de fabrication et de matériel. La garantie ne couvre pas

- *des dommages mécaniques dus à une mauvaise utilisation,*
- *des réparations non professionnelles utilisant des pièces de rechange non originales,*
- *tels que : interrupteurs, condensateurs, fusibles, courroies trapézoïdales, etc,*
- *l'utilisation contraire au mode d'emploi.*

Faire raccorder l'unité d'alimentation et l'ATS au réseau par une entreprise professionnelle ou des personnes disposant d'un certificat SEP en cours de validité. L'absence de date, de cachet, de signature et de numéro d'autorisation SEP dans le certificat de garantie prive l'acheteur de ses droits de garantie sur l'équipement.

Les réclamations ne seront pas acceptées en cas d'utilisation d'huiles et de carburants inappropriés. La surcharge de l'unité motrice peut l'endommager. Il est interdit de surcharger l'unité motrice de plus de 75 % de sa puissance nominale en fonctionnement continu. Une telle action est inacceptable et annulera la garantie. En cas de défaillance de l'équipement, celui-ci doit être livré au lieu **d'achat ou au centre de service du garant**. Les frais de livraison de l'équipement au lieu d'achat ou au centre de service sont à la charge du client. La réclamation ne sera pas acceptée en cas de dommages causés par des raisons indépendantes du fabricant.

**Centre de service du fournisseur de la : Hahn & Sohn
GmbH**

**Auf der Schanze 20 93413
Cham**

Tél. +490 9944 890 9 896

Mob. +490 163 02 44 737

E-Mail info@hahn-profis.de Web

www.hahn-profis.de

Des contrôles et inspections réguliers, y compris le remplacement de l'huile moteur et du filtre à air selon les recommandations du garant, sont une condition du maintien de la garantie sur l'unité motrice :

- *contrôle et appoint d'huile tous les jours ou au maximum toutes les 8 heures de fonctionnement,*
- *changements d'huile et de filtre : le premier après 50 mois ou 3 mois à partir de la date d'achat, la première , les autres changements pendant la période de garantie après 100 mois ou 3 mois de fonctionnement à partir de la date du dernier service, selon la première , documentés dans le réseau de service autorisé du garant (en cas d'utilisation intensive du générateur de puissance ou de fonctionnement dans un environnement avec des niveaux de poussière accrus, après 50 mois, max. 1 mois). Si le moteur est équipé d'une courroie dentée, celle-ci doit être remplacée après 700 heures de fonctionnement de l'équipement. Le fournisseur de la garantie se réserve le droit de refuser les réclamations en cas d'utilisation d'huiles autres que Castrol, Shell, Mobil, Aral, Quake, SAE15W-40 pendant la période de garantie.*
- *changement du filtre à air et du filtre à huile en même temps que la vidange de l'huile moteur*

- le service pétrolier pendant la période de garantie est à la charge de l'utilisateur.

Le fait de ne pas documenter les activités susmentionnées annulera la garantie. La documentation des activités susmentionnées, y compris l'enregistrement du type d'huile, des filtres, du cachet d'entretien et de la date d'entretien, doit être consignée à chaque fois dans la section Réparation sous garantie et service après-vente du manuel de l'opérateur du garant ou du manuel de l'opérateur du fabricant de la machine.

PAS DE SILICONE NI D'AUTRES ADDITIFS DANS LES CARBURANTS ET LES HUILES !

Nos services et fournitures ne comprennent pas

- installation, mise en service,
- une formation dans le domaine du fonctionnement et de l'entretien des .

Toute réparation effectuée pendant la période de garantie en dehors d'un service agréé annulera la garantie.

En cas de réclamation acceptée, la garantie est prolongée de la période de réparation. Les réclamations sans présentation de ce certificat de garantie et de la preuve d'achat ne seront pas acceptées.

Le fournisseur de la garantie remédiera au défaut signalé dans le cadre de la garantie dans un délai de 30 jours à compter de la date de livraison de l'équipement.

Si le matériel n'est pas récupéré par le service après-vente du fournisseur de garantie dans un délai de plus de trois mois à compter de la date de notification de l'acceptation, le client a droit à des frais de stockage.

La garantie n'exclut pas, ne limite pas et ne suspend pas les droits de l'acheteur en vertu de la réglementation sur la responsabilité pour les défauts de la chose vendue.

.....
Type d'appareil

.....
Numéro d'identification de l'appareil

.....
Modèle de panneau

.....
Numéro d'identification du panneau

.....
Contrôle de qualité

.....
Date de la vente (signature, date et cachet du vendeur)

.....
Date de l'installation

.....
Numéro d'autorisation SEP et cachet
de la personne effectuant le
raccordement

.....
Nom de l'entreprise/nom et de la personne
qui effectue l'installation

Description de l'erreur Étendue des activités de réparation, ajustement	Nombre de heures de travail	Date et signature du service autorisé

Description de l'erreur Étendue des activités de réparation, ajustement	Nombre de heures de travail	Date et signature du service autorisé



**Distributeur central et fournisseur de garantie Hahn & Sohn
GmbH**

Auf der Schanze 20 93413 Cham

Tel : **+490 9944 890 9 896**

www.hahn-power.de

**Hahn a syn s.r.o. Lelkova 186/4,
747 21 Kravaře**

www.hahn-power.cz